

32005R0174

L 29/5

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

2.2.2005

**REGULAMENTUL (CE) NR. 174/2005 AL CONSILIULUI  
din 31 ianuarie 2005**

**de impunere a anumitor restricții privind acordarea asistenței pentru activități cu caracter militar în  
Coasta de Fildeș**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 60 și 301 ale acestuia,

În sensul prezentul regulament, se aplică următoarele definiții:

având în vedere Poziția comună 2004/852/PESC a Consiliului din 13 decembrie 2005 privind anumite restricții împotriva Coasta de Fildeș <sup>(1)</sup>,

(1) „asistență tehnică” înseamnă orice sprijin tehnic acordat pentru activități de reparații, dezvoltare, fabricare, montare, testare, întreținere sau alte servicii tehnice, și poate îmbrăca următoarele forme: instruire, consultanță, formare profesională, transmitere de cunoștințe sau calificări operaționale sau servicii de consultanță; asistența tehnică include asistența acordată pe cale verbală;

având în vedere propunerea Comisiei,

(2) „Comitetul pentru sancțiuni” înseamnă comitetul Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite instituit în conformitate cu alineatul (14) din Rezoluția (RCSNU) 1572 (2004) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

întrucât:

*Articolul 2*

(1) În Rezoluția 1572 (2004) din 15 noiembrie 2004, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, acționând în temeiul capitolului VII din Carta Organizației Națiunilor Unite, regretând reînceperea ostilităților în Coasta de Fildeș, precum și încălcările repetate ale acordului de încetare a focului din 3 mai 2003, a decis să impună anumite restricții împotriva Coasta de Fildeș.

Se interzic următoarele:

(2) Poziția comună 2004/852/PESC prevede punerea în aplicare a măsurilor instituite de Rezoluția 1572 (2004) a Consiliului de Securitate al ONU, inclusiv interdicția de acordare de asistență tehnică și financiară destinată activităților militare, precum și echipamentelor care ar putea fi folosite în scopul represiunii interne.

(a) acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică pentru activități militare, direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Coasta de Fildeș, sau în scopul utilizării în această țară;

(3) Această măsură intră în domeniul de aplicare al tratatului și, prin urmare, în vederea evitării denaturării concurenței, sunt necesare reglementări comunitare pentru punerea acesteia în aplicare la nivelul Comunității. În sensul prezentului regulament, se consideră că teritoriul Comunității cuprinde teritoriile statelor membre unde se aplică tratatul, în condițiile stabilite de tratat.

(b) acordarea directă sau indirectă de finanțări sau asistență financiară pentru activități militare, în special subvenții, împrumuturi sau asigurări ale creditelor de export, pentru vânzarea, furnizarea transferul sau exportul de arme și materiale conexe, sau pentru acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică conexă și alte servicii, către orice persoană, entitate sau organism din Coasta de Fildeș sau în scopul utilizării în această țară.

(4) Pentru a se garanta eficiența măsurilor prevăzute de prezentul regulament, acesta ar trebui să intre în vigoare la data publicării,

(c) participarea deliberată la activități care au ca obiectiv sau efect, direct sau indirect, promovarea tranzacțiilor menționate la literele (a) și (b).

*Articolul 3*

Se interzic următoarele:

(a) vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, direct sau indirect, de echipamente care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, astfel cum sunt enumerate în anexa I, indiferent dacă sunt sau nu originare din Comunitate, către orice persoană, entitate sau organism din Coasta de Fildeș sau în scopul utilizării acestora în această țară;

<sup>(1)</sup> JO L 368, 15.12.2004, p. 50.

- (b) acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică pentru echipamentele menționate la litera (a), direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Coasta de Fildeș sau în scopul utilizării acestora în această țară;
- (c) acordarea de finanțări sau asistență financiară pentru echipamentele menționate la litera (a), direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Coasta de Fildeș sau în scopul utilizării acestora în această țară;
- (d) participarea deliberată la activități care au ca obiectiv sau efect, direct sau indirect, promovarea tranzacțiilor menționate la litera (a), (b) sau (c).

#### Articolul 4

(1) Prin derogare de la articolul 2, interdicțiile menționate mai sus nu se aplică pentru:

- (a) acordarea de asistență tehnică, finanțări și asistență financiară pentru armele și materialele conexe, în cazul în care asistența și serviciile sunt destinate exclusiv sprijinirii sau utilizării de către operațiunea Organizației Națiunilor Unite în Coasta de Fildeș (UNOCI) sau de către forțele franceze care o sprijină;
- (b) acordarea de asistență tehnică pentru echipamentele militare neletale destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție, inclusiv astfel de echipamente destinate operațiunilor de gestionare a crizelor întreprinse de către UE, ONU, Uniunea Africană și Comunitatea Economică a Statelor din Africa de Vest (ECOWAS), cu condiția ca aceasta să fi fost aprobată în prealabil și de Comitetul pentru sancțiuni;
- (c) acordarea de finanțări sau asistență financiară pentru echipamentele militare neletale destinate utilizării exclusive în scopuri umanitare sau pentru protecție, inclusiv pentru echipamentele militare neletale destinate utilizării de către UE, ONU și ECOWAS în operațiunile de gestionare a crizelor;
- (d) acordarea de asistență tehnică pentru armele și materialele conexe destinate exclusiv sprijinirii sau utilizării în procesul de restructurare a forțelor de apărare și de securitate în temeiul alineatului (3) litera (f) din Acordul de la Linas-Marcoussis, cu condiția ca aceasta să fi fost aprobată în prealabil și de Comitetul pentru sancțiuni;
- (e) acordarea de finanțări sau asistență financiară pentru armele și materialele conexe destinate exclusiv sprijinirii sau utilizării în procesul de restructurare a forțelor de apărare și de securitate în temeiul alineatului (3) litera (f) din Acordul de la Linas-Marcoussis;

- (f) echipamentele vândute sau furniturile transferate sau exportate temporar în Coasta de Fildeș către forțele unui stat care intervin, în conformitate cu dreptul internațional, exclusiv și în mod direct pentru a facilita evacuarea resortisanților săi și a persoanelor din Coasta de Fildeș de care răspunde din punct de vedere consular, cu condiția ca aceste activități să fi fost aprobate în prealabil și de Comitetul pentru sancțiuni.

(2) Autorizațiile pentru activitățile menționate la alineatul (1), inclusiv cele care necesită aprobarea sau notificarea Comitetului pentru sancțiuni, se obțin prin intermediul autorității competente, specificate în anexa II, din statul membru unde este stabilit prestatorul de servicii sau din statul membru exportator.

(3) Nu se acordă autorizații pentru activități care au avut deja loc.

#### Articolul 5

Articolele 2 și 3 nu se aplică îmbrăcămintei de protecție, inclusiv vestele antiglonț și căștile militare, exportate temporar în Coasta de Fildeș de către personalul Organizației Națiunilor Unite, al Uniunii Europene, al Comunității sau al statelor sale membre, de reprezentanți ai mass-media și de către personalul umanitar, personalul de asistență pentru dezvoltare și personalul asociat, exclusiv pentru uzul lor personal.

#### Articolul 6

Comisia și statele membre se informează reciproc de îndată ce adoptă măsurile în temeiul prezentului regulament și își comunică orice informații utile de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special informații privind încălcarea regulamentului, problemele întâmpinate în aplicarea acestuia și hotărârile pronunțate de instanțele naționale.

#### Articolul 7

Comisia este împuternicită să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

#### Articolul 8

Statele membre adoptă normele privind sancțiunile care se aplică pentru încălcările dispozițiilor prezentului regulament și adoptă toate măsurile necesare pentru a asigura punerea în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și descurajante. Statele membre comunică fără întârziere aceste norme Comisiei după intrarea în vigoare a prezentului regulament și îi comunică și orice modificări ulterioare.

*Articolul 9*

Prezentul regulament se aplică:

- (a) pe teritoriul Comunității, inclusiv spațiul aerian al acesteia;
- (b) la bordul aeronavelor sau al navelor aflate sub jurisdicția unui stat membru;
- (c) tuturor persoanelor aflate pe teritoriul comunitar sau în afara acestuia care sunt resortisanți ai unui stat membru;

(d) tuturor persoanelor juridice, entităților și organismelor care sunt înmatriculate sau constituite în conformitate cu legislația unui stat membru;

(e) tuturor persoanelor juridice, entităților și organismelor care desfășoară o activitate în Comunitate.

*Articolul 10*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 31 ianuarie 2005.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

J. ASSELBORN

---

## ANEXA I

**Lista echipamentelor care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, menționate la articolul 3**

Lista de mai jos nu cuprinde articolele care au fost special proiectate sau modificate pentru utilizări militare.

1. Căști care oferă protecție balistică, căști și scuturi de protecție din dotarea forțelor de intervenție, scuturi balistice și componente special proiectate pentru acestea.
2. Echipamente special proiectate cu identificarea amprentelor digitale.
3. Proiectoare cu putere reglabilă.
4. Echipamente de construcții prevăzute cu protecție balistică.
5. Cuțite de vânătoare.
6. Echipamente de producție special proiectate pentru fabricarea puștilor.
7. Echipamente pentru încărcarea manuală a muniției.
8. Dispozitive de interceptare a comunicațiilor.
9. Detectoare optice semiconductoare.
10. Tuburi amplificatoare de imagine.
11. Dispozitive de ochire pentru armele telescopice.
12. Arme cu țeavă lisă și muniții pentru acestea, cu excepția celor special proiectate pentru utilizări militare, și componente special proiectate pentru acestea, cu excepția:
  - pistoalelor lansatoare de rachete de semnalizare,
  - puștilor cu aer comprimat sau cu cartușe proiectate pentru uz industrial sau pentru tranchilizarea fără cruzime a animalelor.
13. Simulatoare utilizate la antrenamente cu arme de foc, precum și componentele și accesoriile acestora special proiectate sau modificate.
14. Bombe și grenade, cu excepția celor special proiectate pentru utilizări militare, precum și componentele special proiectate ale acestora.
15. Îmbrăcăminte blindată de protecție corporală, cu excepția celei fabricate în conformitate cu standarde sau specificații militare, precum și componentele special proiectate ale acestora.
16. Vehicule utilitare de teren cu tracțiunea pe toate roțile și care au fost echipate din fabricație sau ulterior cu protecție balistică, precum și blindajele profilate pentru aceste vehicule.
17. Tunuri de apă și componentele acestora special proiectate sau modificate.
18. Vehicule echipate cu tun de apă.
19. Vehicule special proiectate sau modificate pentru a fi electrificate în vederea respingerii agresorilor, precum și componentele acestora special proiectate sau modificate pentru această întrebuițare.
20. Aparatură acustică prezentată de către fabricant sau furnizor ca fiind echipamente de uz polițienesc, precum și componentele special proiectate ale acestora.
21. Cătușe pentru picioare, lanțuri, cătușe pentru mâini, centuri cu descărcare electrică, special proiectate pentru imobilizarea persoanelor, cu excepția cătușelor pentru mâini a căror dimensiune totală, inclusiv lanțul, nu depășește 240 mm în poziție închisă.

22. Dispozitive portabile proiectate sau modificate în scop polițienesc sau de autoprotecție prin administrarea unei substanțe incapacitante (de exemplu gaze lacrimogene sau pulverizatoare de gaze iritante cu aromă de ardei iute), precum și componentele special proiectate ale acestora.
23. Dispozitive portabile proiectate sau modificate în scop polițienesc sau de autoprotecție prin administrarea unui șoc electric [inclusiv bastoane cu șoc electric, scuturi cu șoc electric, pistoale cu șoc electric și pistoale cu proiectile electrificate (taser)] și componentele special proiectate ale acestora.
24. Echipamente electronice capabile să detecteze explozivi ascunși, precum și componentele special proiectate ale acestora, cu excepția echipamentelor de control cu raze X sau unde TV.
25. Echipamente electronice de bruiaj special proiectate pentru prevenirea detonării prin radiotelecomandă a dispozitivelor explozive fabricate artizanal, precum și componentele special proiectate ale acestora.
26. Echipamente și dispozitive special proiectate pentru a declanșa explozii cu mijloace electrice sau neelectrice, inclusiv dispozitive de amorsare, detonatoare, aprinzătoare, relee de detonare și fitluri detonante, precum și componentele special proiectate ale acestora, cu excepția celor special proiectate pentru întrebuințări specifice comerciale, ca de exemplu punerea în funcțiune sau acționarea prin mijloace explozive a altor echipamente sau aparate a căror funcție nu este de a declanșa explozii (de exemplu pompele pentru umflarea pernelor de aer ale autovehiculelor, descărcătoarele de protecție împotriva supratensiunii ale dispozitivelor de declanșare a jicloarelor dispozitivelor de stingere a incendiilor).
27. Echipamente și dispozitive proiectate pentru neutralizarea explozivilor de artilerie, cu excepția:
  - păturilor de neutralizare a bombelor;
  - recipientelor proiectate pentru depozitarea obiectelor cunoscute ca fiind sau bănuite a fi dispozitive explozive de fabricație artizanală.
28. Echipament pentru vizibilitate nocturnă și cu imagine termică și tuburi amplificatoare de imagine sau senzorii semiconductori ai acestora.
29. Încărcături explozive pentru tăiere lineară.
30. Explozivi și substanțe conexe, după cum urmează:
  - amatol,
  - nitroceluloză (cu un conținut de azot de cel puțin 12,5 %),
  - nitroglicerină,
  - tetranitrat de pentaeritritol (PETN),
  - cloropicrină,
  - trinitrofenilmetilnitramină (tetril),
  - trinitrotoluen-2,4,6 (TNT).
31. Programe de calculator special proiectate și tehnologii necesare pentru toate echipamentele enumerate.

## ANEXA II

## LISTA AUTORITĂȚILOR COMPETENTE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 4

## BELGIA

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie  
Potentiel économique, E4, Service des licences  
Avenue du Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Téléphone: (32-2) 206 58 16/27  
Fax: (32-2) 230 83 22

Federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Economie  
Economisch Potentieel, E4, Dienst vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Telefoon (32-2) 206.58.16/27  
Fax: (32-2) 230.83.22

## REPUBLICA CEHĂ

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel. (420-2) 24 06 27 20  
Fax (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel. (420) 2 2418 2987  
Fax (420) 2 2418 4080

## DANEMARCA

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tlf. (45) 35 46 62 81  
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Sloholmegade 10  
DK-1216 København K  
Tlf. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

## GERMANIA

În ceea ce privește finanțările și asistența financiară:  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel.: (49) 89 28 89 38 00  
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

În ceea ce privește asistența tehnică:  
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel: (49) 61 96 908-0  
Fax: (49) 61 96 908-800

## ESTONIA

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6317 100  
Fax: +372 6317 199

## GRECIA

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens  
Tel.: +30 210 3286401-3  
Fax.: +30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80  
Αθήνα - Ελλάδα  
Τηλ.: +30 210 3286401-3  
Φαξ: +30 210 3286404

## SPANIA

Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel. (34) 913 49 38 60  
Fax (34) 914 57 28 63

## FRANȚA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Tél.: (33) 1 44 74 48 93  
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Investissements et propriété intellectuelle  
139, rue du Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations Unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tél.: (33) 1 43 17 59 68  
Télécopie (33) 1 43 17 46 91  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

## IRLANDA

United Nations Section  
Department of Foreign Affairs,  
Iveagh House  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2.  
Telephone +353 1 478 0822  
Fax +353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2.  
Telephone +353 1 671 6666  
Fax +353 1 679 8882

## ITALIA

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, I-00194 Roma  
D.G.A.S. — Ufficio I  
Tel. (39) 06 3691 7334  
Fax (39) 06 3691 5446  
U.A.M.A.  
Tel. (39) 06 3691 3605  
Fax (39) 06 3691 8815

## CIPRU

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Tel: +357 22 86 71 00  
Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
80 Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Tel: +357 22 71 41 00  
Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
M. Karaoli  
1096 Nicosia  
Tel: +357 22 60 11 06  
Fax: +357 22 60 27 41/47

## LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV 1395  
Tālr. nr.: (371) 7016 201  
Fakss: (371) 7828 121

## LITUANIA

Ministry of Foreign Affairs  
Security Policy Department  
J.Tumo-Vaizganto 2  
2600 Vilnius  
Tel.: +370 5 2362516  
Fax: +370 5 2313090



## LUXEMBURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
Office des licences  
B.P. 113  
L-2011 Luxembourg  
Tél: (352) 478 23 70  
Fax: (352) 46 61 38  
mail: office.licences@mae.etat.lu

Direction des affaires politiques  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Tél: (352) 478 2421  
Fax: (352) 22 19 89

## UNGARIA

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Licencing and Administrative Office  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1537 Pf.: 345  
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium — Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Magyarország  
Postafiók: 1537 Pf.: 345  
Tel.: +36-1-336-7300

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20

## ȚĂRILE DE JOS

Ministerie van Economische Zaken  
De Belastingdienst/Douane Noord  
Postbus 40200  
8004 DE Zwolle

## AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)  
Stubenring 1  
A-1010 Wien  
Tel (+43-1) 711 00-0  
FAX (+43-1) 711 00-8386

## POLONIA

*Autoritatea coordonatoare:*

Ministry of Foreign Affairs  
Department of Law and Treaties  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warsaw  
Poland  
Tel. (+48 22) 523 9427 or 9348  
Fax (+48 22) 523 8329

*Autoritățile de cooperare:*

Ministry of Defence  
Department of Defence Policy  
Al. Niepodległości 218  
00-911 Warsaw  
Poland  
Tel. (+48 22) 687 49 17  
Fax (+48 22) 682 621 80

Ministry of Economy and Labour  
Department of Export Control  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warsaw  
Poland  
Tel. (+48 22) 693 51 71  
Fax (+48 22) 693 40 33

## PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 60 72  
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47  
Fax: (351) 21 882 32 49

## SLOVENIA

Ministry of Foreign Affairs  
Prešernova 25  
SI-1000 Ljubljana  
Phone: 00386 1 4782000  
Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Phone: 00386 1 4783311  
Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence  
Kardeljeva pl. 25  
SI-1000 Ljubljana  
Phone 00386 1 4712211  
Fax: 00386 1 4318164

## SLOVACIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Tel.: 00421/2/4854 1111  
Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P. O. BOX 82  
817 82 BRATISLAVA  
Tel.: 00421/2/5958 1111  
Fax: 00421/2/5249 8042

## FINLANDA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FIN-00161 Helsinki/Helsingfors

P./Tfn (358-9) 16 00 5

Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet

Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8

FIN-00131 Helsinki/Helsingfors

PL/PB 31

P./Tfn (358-9) 16 08 81 28

Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

## SUEDIA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)

Box 70 252

107 22 Stockholm

Tfn (46-8) 406 31 00

Fax (46-8) 20 31 00

## REGATUL UNIT

Sanctions Licensing Unit

Export Control Organisation

Department of Trade and Industry

4 Abbey Orchard Street

London SW1P 2HT

Tel. (44) 20 7215 0594

Fax. (44) 20 7215 0593

## COMUNITATEA EUROPEANĂ

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate CFSP

Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles/Brussel

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63

---